

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 87 (1978)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Ce n'est qu'un au revoir...  
**Autor:** Beutler, Hans / G.B.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-549349>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerisches Rotes Kreuz, Kinderhilfe  
Croix-Rouge Suisse, Secours aux enfants  
Croce Rossa Svizzera, Soccorso ai fanciulli

Empfangszentrum Basel

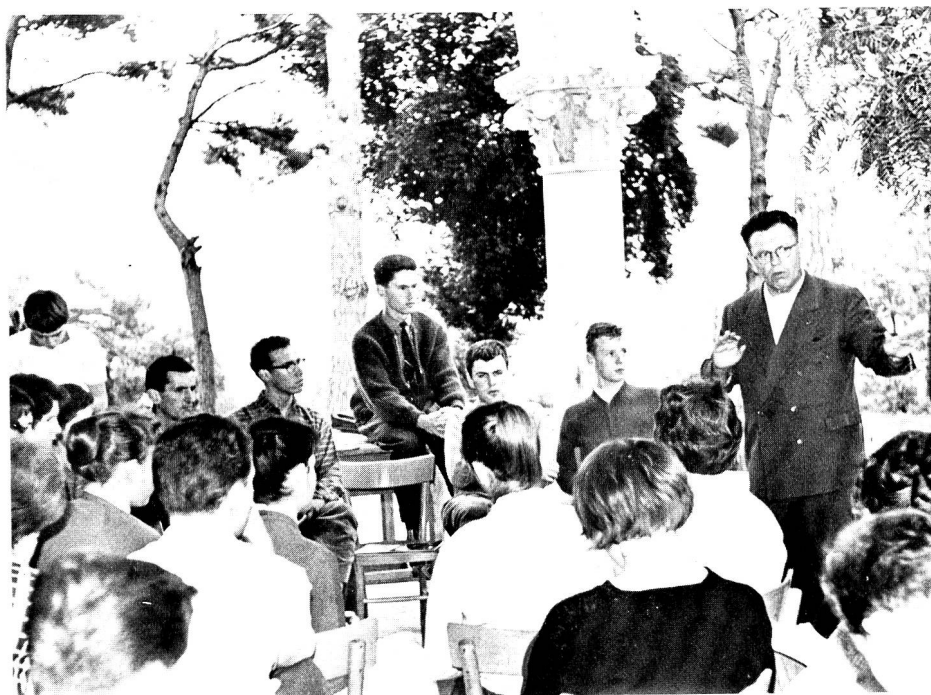
Elisabethenstrasse 85, Basel

Telephon 3 18 81



# *Ce n'est qu'un au revoir...*

**Hans Beutler, le «père» des Cars de l'Amitié de la Croix-Rouge Jeunesse**



*A Varazze, il y a une quinzaine d'années, dans le magnifique parc de la Casa Henry Dunant, une de ses créations, Hans Beutler dirigeant un chœur de jeunes garçons.*

Photo archives/CRS

Le 20 juin 1978, les collaborateurs du Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse ont pris congé, non sans beaucoup d'émotion, de leur collègue et ami Hans Beutler, qui prenait sa retraite ce jour-là, après trente-cinq ans d'activité au sein de notre institution.

Trente-cinq ans d'une activité qui fut aussi variée que bénéfique, aussi chaleureuse que créative.

Une carrière peu commune que celle de notre «ami Hans». Suisse romand par sa mère, Suisse alémanique par son père, il incarne parfaitement cette double origine, cette double culture.

En quelque sorte un certain «touche à tout», mais dans le meilleur sens du terme.

Au départ, il y eut le graphiste, après avoir passé sept semestres à l'Ecole des arts et métiers de Vevey, tout en fréquentant des cours à l'Ecole des beaux-arts de Lausanne. Suivront un stage pratique de

six mois à Granges, comme peintre décorateur, et quelques mois de vagabondage «dirigé» en Italie et en Sicile, plutôt un voyage d'étude sous la conduite d'un de ses professeurs.

Pendant quelques années, il se consacre à l'illustration de livres, de journaux, d'almanachs. En 1939, il crée la série de cartes postales éditées à l'occasion du six centième anniversaire de la bataille de Laupen. Le profit de la vente de ces cartes est destiné au Don national suisse et à la Croix-Rouge suisse qu'il approche ainsi indirectement pour la première fois. Pendant les années de guerre qui suivront, il sera le graphiste attitré du Don national suisse.

Un jour, il trouve, comme chacun, dans sa boîte aux lettres, un «bulletin vert» à remplir au profit du Cartel suisse de Secours aux enfants – qui se rattachera à la Croix-Rouge suisse en 1942. En lieu et place

d'une contribution en espèces, il offre ses services bénévoles. Le Cartel a besoin d'un emblème, Hans Beutler le créera: une croix, une branche d'olivier et deux têtes d'enfants. Pendant des années, ils symboliseront le Secours aux enfants qui, de la Suisse préservée, rayonnera dans la plupart des pays d'une Europe à feu et à sang.

Mais on lui demandera davantage encore: de se rendre en France comme volontaire pour s'occuper pendant six mois d'enfants abandonnés et recueillis dans des foyers collectifs. Il accepte. C'était en 1943. Depuis lors – cela fait plus de trente-cinq ans – il n'a plus quitté la Croix-Rouge suisse. Son activité n'a cessé de se porter sur les enfants, les adolescents.

Combien de jeunes, devenus entre-temps des adultes qui viennent le voir avec leurs enfants, n'a-t-il pas formés et souvent sauvés, dans les «maisons de France» de la Croix-Rouge suisse?

Revenu au pays la guerre terminée, il lança la Croix-Rouge Jeunesse en Suisse alémanique. C'est à lui que l'on doit l'actuelle Casa Henry Dunant de Varazze, devenue grâce à lui un Centre de rencontres pour la jeunesse. C'est lui également qui, il y a treize ans, lança l'«idée de génie» que représente la conception du premier, puis du deuxième autocar pour handicapés. Néanmoins, et quelle que fût l'intensité de son engagement à la Croix-Rouge suisse, Hans Beutler n'a jamais abandonné ses crayons, ses plumes et ses pinceaux. Il y a cinq ans, il a éprouvé le désir de se consacrer plus intensément à son art, sans attendre pour cela que sonne l'heure définitive de la retraite, et dès lors ne consacra plus qu'un tiers de son temps à la Croix-Rouge suisse, soit plus particulièrement à l'organisation des excursions de «ses» autocars pour handicapés.

Heureusement, Büren sur l'Aar n'est pas loin de Berne. Nous avons la certitude de revoir fréquemment Hans Beutler à la Taubenstrasse 8. «Ce n'est qu'un au revoir!»

GB